

Le Suisse Obermatt vainqueur à Husseren devant Patrick Keck

22/7/85

La 11^e édition de la course des 5-Châteaux — dont le départ a été donné par la reine des vins d'Alsace — a rassemblé 353 concurrents — un chiffre record donc.

Le temps était idéal et rapidement les favoris se sont placés en tête de cette grimpe. Au 2^e km atteint en 7'35" le Néo-Brisachois Patrick Keck (CSLNB) était flanqué du Suisse Paul Obermatt alors que les suivants étaient à 50 m. Ce Suisse, venu de Bâle, a de solides références et bien que n'étant pas un spécialiste de la montagne il a à son palmarès un excellent chrono à Morat-Fribourg, de plus il se disait en petite forme.

Mais cette forme Keck allait bien vite remarquer qu'elle était au-dessus de la moyenne puisque dès le 4^e km (15'34") il ne pouvait plus rester dans son sillage. Entre le 4^e et le 6^e km l'écart passe à 10 à 150 m, la cause était entendue, le Suisse caracolait vers la victoire avant les 10,5 km, de la course en 36'.

Patrick conservait la 2^e place quelques secondes devant son coéquipier Jean-Marc Lalevée brillant 3^e (pour ses 30 ans, auteur d'un très beau retour), devant les spécialistes que sont Gérard Goulon (Spiridon-Club d'Alsace), Maurice Gehin (CO Haute-Moselotte) le Rouffachois Michel Baumann (7^e l'an dernier).

Un autre régional s'est glissé dans les 10 premiers Michel Schreiber (ESR Colmar AC), 8^e derrière Jean-François Boulin (ex-AC Sundgau).

Braesch (CSL Neuf-Brisach) et Gilbert

Tagne (US Thann A) sont les lauréats chez les vétérans I et II tandis que le jeune Philippe Weber (CSLNB) s'adjugeait la palme dans les rangs juniors.

Trente-cinq dames s'étaient disputées la victoire sur ce même parcours fort sélectif des 5 Châteaux. La Lorraine Jolimet-Ruzic Christiane, ancienne lauréate et ancienne championne de France du marathon, termina première en 4'34", devant Josiane Denninger, de Mutzig, et Doris Keigler, de l'AS Munster. A 42 ans la performance de la gagnante est de grande valeur.

Le challenge des Guinguettes d'Europe revenait une nouvelle fois au club organisateur le CSL Neuf-Brisach (Keck - Lalevée - Kempf - Klufits - Braesch mais la menace des Lorrains du COHM était sérieuse (12 pts), Neuf-Brisach II est 3^e devant Rouffach et Munster.

Classements

SENIORS: 1) Obermatt Paul (LV Bâle-Campagne) 36'06"; 2) Keck Patrick (CSL Neuf-Brisach) 37'30"; 3) Lalevée Jean-Marc (CSL Neuf-Brisach) 37'32"; 4) Goulon Gérard (Spiridon cl. Alsace) 37'43"; 5) Gehin Maurice (CO Hte-Mosel.) 37'53"; 6) Baumann Michel (CCA Rouffach) 38'06"; 7) Boulin Jean-François (CA Montreuil) 38'08"; 8) Schreiber Michel (ESR Colmar AC) 38'17"; 9) Colle Fernand (CO Hte-Mosel.) 38'25"; 10) Bastien Dominique (ES Thann 88) 38'36"; 11) Oumedjkane Philippe (U. Brumath-Sav.) 38'47"; 12) Gabriel André (ASPTT Mulhouse) 38'48"; 13) Riedlinger Didier (AS Munster) 38'48"; 14) Feldmann Bernard (Grenoble UC) 38'53"; 15) Lecomte Alain (CO Hte-Mosel.) 38'55"; 16) Chiericato François (Thur AC) 39'02"; 17) Lau Francis (Ski-Club Tanet) 39'07"; 18) Kempf Claude (CSL N-B + SC Tanet) 39'08"; 19) Klufits Jean-Paul (CSL Neuf-Brisach) 39'10"; 20) Jeunesse Pierre (U. Brumath-Sav.) 39'19"; 21) Viry Jacques (CO Hte-Mosel.) 39'30";

22) Steffen Ernest (LV Bâle-Campagne); 23) Haegeli Lucien (MJC Scherwiller) 39'39"; 24) Braesch Othon (CSL Neuf-Brisach) 39'44"; 25) Negri Jean-Jacques (GAHS Vesoul) 39'47"; 26) Naegelen Charles (CS Saint-Louis); 27) Malgarini Serge (CSL Neuf-Brisach); 28) Bello Jean-Luc (CO Hte-Mosel.); 29) Baumgart Roland (AS Munster); 30) Aubry Jean-Marie (AC Golbey-Ep); 31) Woolflin Christian (CSL Neuf-Brisach); 32) Faggion Patrick (ASM Belfort); 33) Weber Philippe (CSL Neuf-Brisach); 34) Lange Edmond (AS Munster); 35) Peter Pierre (CSL Neuf-Brisach); 36) Oiry Gilles (CCA Rouffach); 37) Bedez Jean-Paul (ESR Colmar AC); 38) Gegout Michel (CSL Neuf-Brisach); 39) Spenlé Daniel (CSL N-B + SC Tanet); 40) Gehin Jean (CO Hte-Mosel.); 41) Perrin Claude (La Bresse); 42) Schmidt Michel (CSL Neuf-Brisach); 43) Baracchini Ennio (CCA Rouffach); 44) Spedding Mike (CSL Neuf-Brisach); 45) Clément Manuel (Ribeauvillé); 46) Papin Gérard (VS Chartres); 47) Dion François (Mulhouse); 48) Keigler Lucien (AS Munster) 49) Tanghe Gilbert (US Thann A); 50) Zipper Jean-Paul (MJC Scherwiller).

JUNIORS (27 classés): 1) Weber Philippe (CSL Neuf-Brisach) 40'25"; 2) Gicouel Stéphane (CSL Neuf-Brisach) 42'10"; 3) Strasbach Christophe (SG Wantzenau) 42'57"; 4) Fliegauff Alain (CSL Neuf-Brisach) 43'20"; 5) Ancher Philippe (AC Galbén) 44'07".

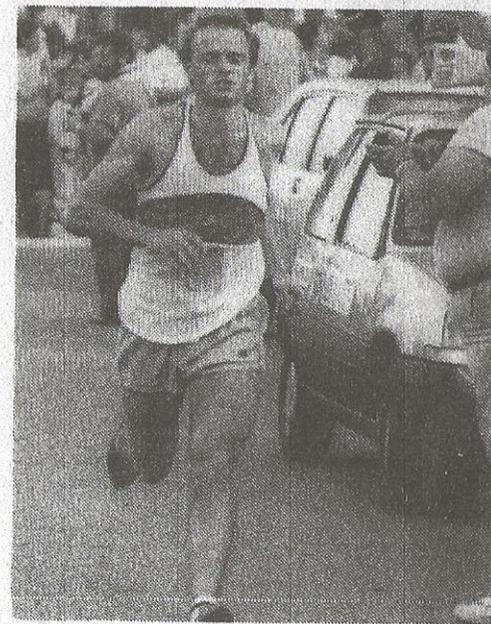
ESPOIRS: 1) Feldmann Bernard (Grenoble UC) 38'53"; 2) Meyer Bertrand (CCA Rouffach) 41'52"; 3) Schneider Philippe (SR Kronenbourg) 42'04"; 4) Rothenburger Gilles (Guebwiller) 43'15"; 5) Da Silva David (CSL Neuf-Brisach) 43'31".

VÉTÉRANS I (40-49 ans - 51 classés): 1) Braesch Othon (CSL Neuf-Brisach) 38'44"; 2) Perzo Bernard (Dinan) 41'43"; 3) Beringer Etienne (CSL Neuf-Brisach) 42'37"; 4) Canon Abelardo (ESR Colmar AC) 42'56"; 5) Ritzenthaler Jean (CSL Neuf-Brisach) 42'56".

VÉTÉRANS II (50-59 ans - 15 classés): 1) Tagne Gilbert (US Thann) 41'32"; 2) Gaidot Michel (AC Anjoutey) 42'59"; 3) Huber Antoine (ASPTT Strasbourg) 43'44"; 4) Batzenhoffer Gilbert (MJC Scherwiller) 44'11"; 5) Barthel Martin (MJC Villé) 46'52".

VÉTÉRANS III (+ 60 ans - 2 classés): 1) Fiesinger Gustave (CSL Neuf-Brisach); 2) Montrieux Gérard (CSL Neuf-Brisach).

FÉMININES toutes catégories (35 classés): 1) Jolimet-Ruzic Christine (OF Pompey) 44'34"; 2) Denninger Josiane (Mutzig AC) 45'12"; 3) Keigler Doris (AS Munster) 47'21"; 4) Weyh Christine (MJC Scherwiller) 50'05"; 5) Vogel Monique (CSL Neuf-Brisach) 50'40"; 6) Ragasse Evelyne (ASC Cotroy-la-Roche) 51'35"; 7) Pinkele Catherine (Mutzig AC) 52'06"; 8) Arnold Véra (AS Munster) 52'07"; 9) Durand Yolande (CO H)



Patrick Keck (CSL Neuf-Brisach)

PAR EQUIPES (sur 5 athlètes)

Challenge des guinguettes d'Europe

1) CSL Neuf-Brisach I 3 h 13'04"; 2) CO Haute-Moselotte 3 h 14'48"; 3) CSL Neuf-Brisach II 3 h 21'59"; 4) CCA Rouffach 3 h 23'25"; 5) AS Munster 3 h 25'01"; 6) CSL Neuf-Brisach III 3 h 26'50"; 7) ESR Colmar AC 3 h 28'06"; 8) CSL Neuf-Brisach IV 3 h 33'29"; 9) AC Galbén 3 h 38'10"; 10) CSL Neuf-Brisach V 3 h 38'54".

* **QUELLE MOUCHE A PIQUE LALEVEE?** — Course des Cinq Châteaux, samedi. Patrick Keck (CSL Neuf-Brisach) était second en 1984. Cette année, il voulait grimper sur la plus haute marche du podium. La venue de Paul Odermatt, le Bâlois, aux solides références, lui avait presque enlevé toute illusion ayant même le départ. Keck s'accrocha pendant trois ou quatre kilomètres de montée. Puis faiblit pour terminer second, comme l'an passé. Jean-Marc Lalevée, son coéquipier, avait lâché prise plus tôt. Mais au prix d'une vertigineuse descente, il avait réduit l'écart, sans toutefois rattraper Keck. A quelques mètres de la ligne, il « s'offrit » un bras d'honneur aussi choquant qu'inutile. A moins peut-être qu'il ne se l'adressait à lui-même...

* **RECORDS.** — A Husseren, ce sont les records de participation qui sont tombés. 356 athlètes, dont 35 femmes et surtout 70 vétérans dont la progression est constante dans toutes les épreuves du trophée des Vosges. Par équipes, sixième succès du CSL Neuf-Brisach, pourtant sans Zimmermann, ni Klufts, ses chefs de file, mais avec... deux vétérans, Othon Braesch et Claude Fillinger. Pas mal.

Au CSL Neuf-Brisach

26/7/85

Participation record aux « 5 Châteaux »

La course des 5 châteaux — 11^e du nom — organisée par le CSL Neuf-Brisach et la municipalité de Husseren-les-Châteaux dans le cadre de la fête des guinguettes d'Europe fut un très beau succès: Conditions de course très bonnes, record de participation battu, public très dense notamment à l'arrivée.

La supériorité du Suisse Odermatt. — C'est Sa Majesté Béatrice II, reine des vins d'Alsace, qui a eu le privilège d'officier comme starter de la course lâchant les 355 coureurs (l'ancien record était battu d'une dizaine d'éléments). Dès le début de la montée le Suisse Paul Odermatt se plaçait au commandement. Le seul à pouvoir l'accompagner était Patrick Keck le Néo-Brisachois qui voulait effacer sa 2^e place de l'an dernier. Mais le Bâlois (auteur d'un chrono de 56'47" à Morat-Fribourg) se dégageait dès le 4^e km atteint en 15'34". Le plus dur de la montée était réalisé mais l'écart augmentait entre les 2 coureurs dès le 6^e km (22'58") pour atteindre environ 150 m.

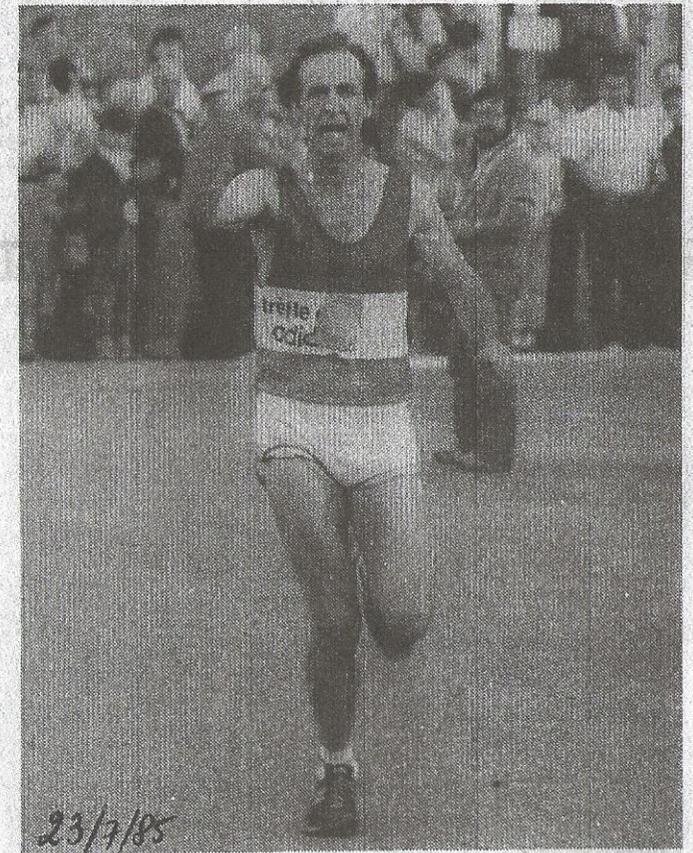
Au 9^e km Patrick Keck pris d'un inexplicable point dut marcher mais trouve assez de ressources pour préserver sa 2^e place face à son coéquipier et ami Jean-Marc Lalevée (le bras de fer de Jean-Marc n'était pas du tout destiné à Keck) auteur d'un très beau retour.

Un public nombreux à l'arrivée. — La fête des guinguettes retrouvée, la course des 5 châteaux a obtenu une nouvelle dimension. A l'arrivée une haie de spectateurs accueillait les 353 arrivants. Parmi eux, tout heureux, M. André Weber le maire de Husseren-les-Châteaux, M. Gilbert Meyer, le conseiller général du canton de Guebwiller, M. Freudenreich, adjoint au maire de la municipalité de Wintzenheim.

70 du CSL à l'arrivée. — L'équipe du CSL était en place pour accueillir les concurrents et enregistrer tous les temps d'arrivée — immédiatement affichés d'ailleurs — grâce aux qualités de MM. Cotelette, président du comité départemental, Labbe, Ott, Wehrlé et M^{mes} Lalevée et Wehrlé.

Le CSL remportait le challenge par équipes grâce à

Jean-Marc l'a levé!



23/7/85
Jean-Marc Lalevée (CSL Neuf-Brisach) est furieux. L'image, très expressive, de notre photographe démontre sa colère. Il n'a pu rattraper Patrick Keck, second et doit se contenter de la troisième place.
(Photo DN)

Keck 2^e, Lalevée 3^e, Kempf, Klufts et le vétéran Othon Braesch, 1^{er} de sa catégorie.

Autres lauriers pour le CSL avec la victoire du jeune Philippe Weber en junior avec le temps prometteur de 40'25" devant Stéphane Gicquel alors qu'Alain Fliegauff est 4^e. En V1 Etienne Beringer termine 3^e et les deux doyens du peloton Guscht Fiesinger et Gérard Montreuil sont lauréats chez les V3 comme M^{mes} Sembach et Moulin les dames les plus âgées (55 et 60 ans!!) qui ont bouclé les 10,5 km respectivement en 1 h 00'42 et 1 h 01'55". Le CSL présentait 10 dames (sur 35) à l'arrivée les meilleures étant les 3 vétéranes. Monique Vogel (4^e), Lise Tornare (11^e) et Monique Hanser 19^e.

II° COURSE PEDESTRE DES 5 CHATEAUX = 10,500 km =

Dans le cadre de sa grande fête populaire "les GUINGUETTES d'EUROPE" la Municipalité de HUSSEREN les CHATEAUX organise en collaboration avec la section d'Athlétisme du C.S.L. NEUF-BRISACH la

II° édition de la COURSE DES 5 CHATEAUX samedi le 20 juillet
=====

• ITINERAIRE : Parcours sur route. L'itinéraire relie les 5 Châteaux :

- le PFLIXBOURG construit au XIII° siècle,
- le HOHLANDSBOURG construit en 1279,
- les 3 CHATEAUX d'EGUISHEIM : le DAGSBOURG, le WECKMUND et le WAHLENBOURG.

Cette course se dispute sur la route panoramique sur une distance de 10,500 km soit 7,5 km de montée (pourcentage moyen de 8 %) et 3 km de descente sur la fin

DEPART : 19h15 près du Lycée Agricole à SAINT-GILLES (près WINTZENHEIM)

ARRIVEE : à partir de 19h45 à l'entrée de HUSSEREN les CHATEAUX.

• INSCRIPTIONS et RENSEIGNEMENTS :

- Jean RITZENTHALER 3, Route du Vin 68240-KIENTZHEIM Ø 47.37.77
- ou André GANTZ 9, Rue de la Liberté 68600-BIESHEIM Ø 72.73.70

• DROITS d'INSCRIPTIONS : 10 Frs par athlète (ou 5 FR.S ou 5 D.M.)

Retraits des dossards avant le départ sur le Parking du Lycée Agricole à partir de 17h30.

• PRIX et RECOMPENSES :

- Chaque arrivant recevra un BON indiquant le classement obtenu. Ce bon donne droit à : -un verre de dégustation et entrée gratuite à la fête
- une bouteille de vin du pays.
- Coupes aux vainqueurs de chaque catégorie. Proclamation officielle à 21 heures dans la Guinguette Française.

• PALMARES : Il ne sera pas établi de classement complet le jour-même.

- Ceux-ci seront expédiés aux clubs ainsi qu'aux athlètes qui déposent une enveloppe avec leur adresse.
- Autre possibilité : inscrire l'adresse au dos du carton-dossard.

• CONSEILS PRATIQUES :

- Pour se rendre à St-Gilles : (Lycée Agricole) depuis Colmar prendre la Route Nationale 417 vers Munster. traverser WINTZENHEIM, env. 1 km après la sortie de Wintzenheim prendre à gauche : indications Lycée Agricole, Route 5 Châteaux.
- Pour se rendre à Husseren les Châteaux : depuis la RN 83, se rendre à EGISHEIM puis Husseren.

• NAVETTE en CAR : Il est conseillé aux concurrents de se rendre directement à Husseren les Ch. avant l'épreuve pour y garer les véhicules. De là, ils seront conduit au départ de l'épreuve en autocar. (car mis à la disposition des athlètes par les organisateurs).

DEPARTS du CAR : 1°) à 17h45 2°) à 18h15. Rendez-vous à la hauteur de la ligne d'arrivée. Cette navette fonctionnera uniquement avant la course.

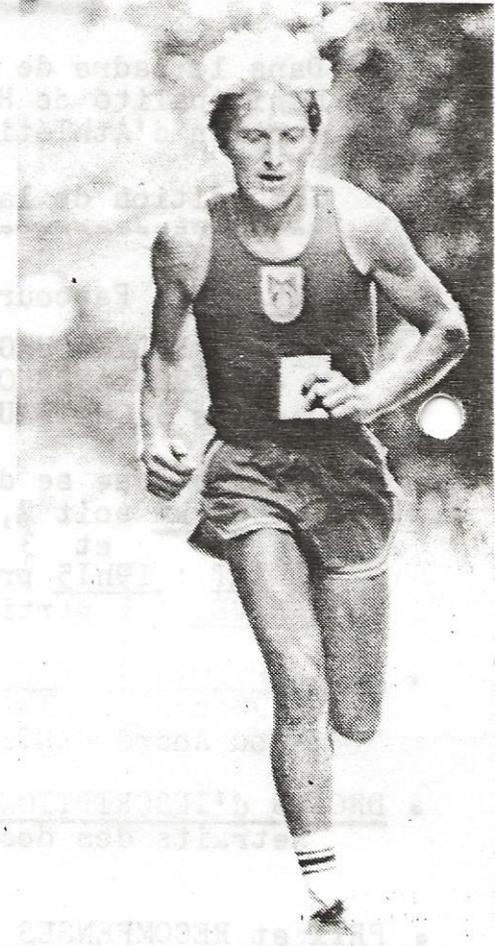
COURSE PEDESTRE DES 5 CHATEAUX (10,500 KM)

PALMARES :

- 1 19.7.1975 : Hans GÜLYAS (Karlsruhe/D) (90 classés)
- 2 17.7.1976 : Michel DELABY (FC Sochaux/M) (70 classés)
- 3 16.7.1977 : Hans GÜLYAS (Karlsruhe/D) (128 classés) Rec.
- 4 22.7.1978 : Fernand KOLBECK (PTT Strasbourg) (141 classés) Rec.
- 5 21.7.1979 : Dave PATTERSON (Etats-Unis) (219 classés) Rec.
- 6 19.7.1980 : Jacky KIENER (ASPTT Mulhouse) (320 classés) Rec.
- 7 18.7.1981 : Christian ZIMMERMANN (CSL Neuf-Brisach) (321 classés) Rec.
- 8 17.7.1982 : Markus GRAF (UOV Burgdorf/CH) (330 classés) Rec.
- 9 16.7.1983 : Jean-Paul KLUFTS (CSL Neuf-Brisach) (346 classés) Rec.
- 10 21.7.1984 : Jean-Paul PIERREL (Comité Moselotte) (318 classés) 27 fém.

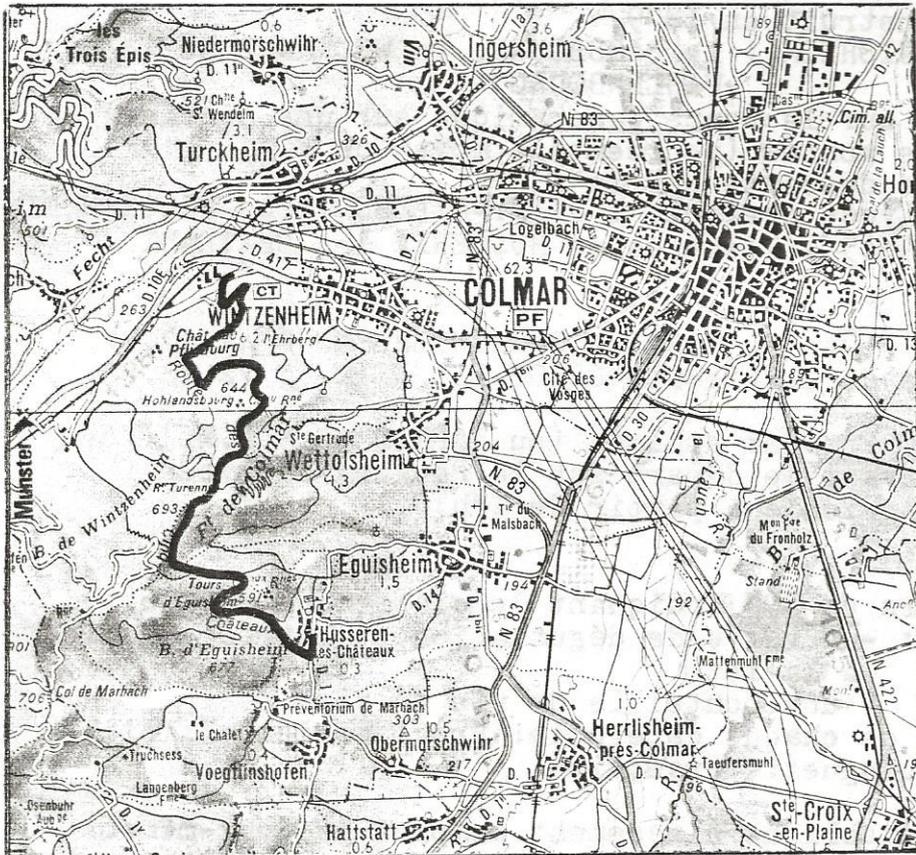
Le vainqueur 1984

Jean Paul PIERREL

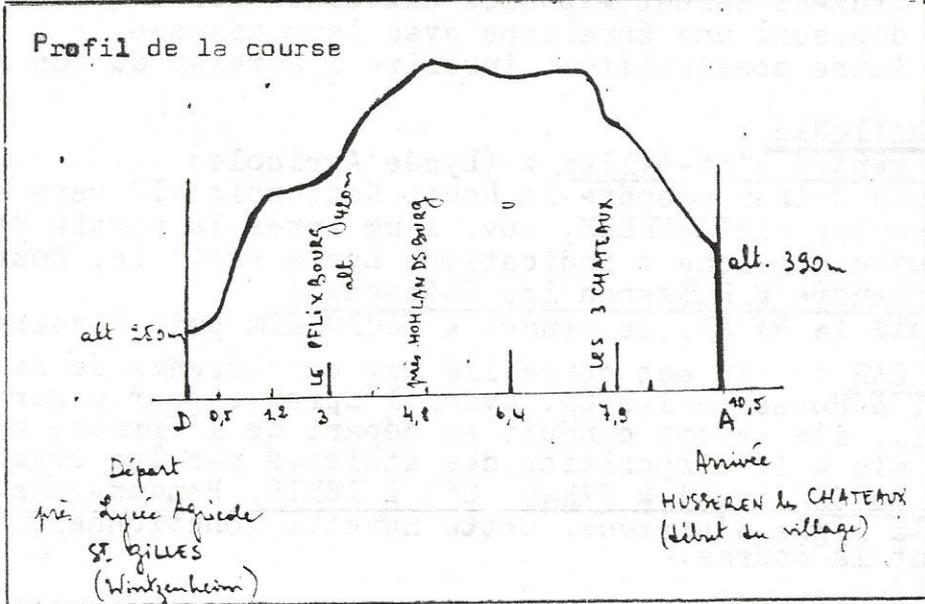


(Photo Thierry Gachon).

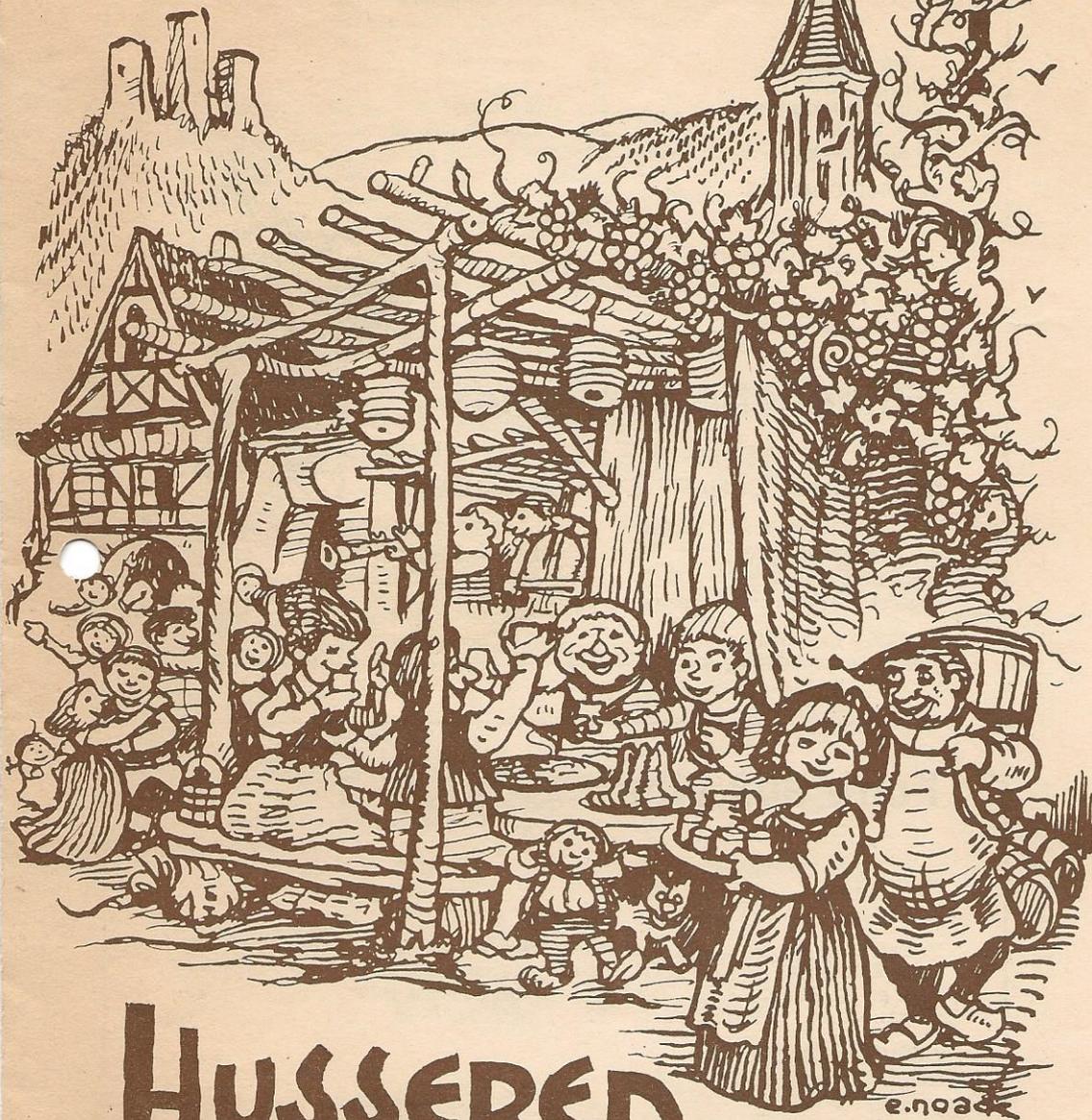
Plan de situation



Profil de la course



LES GUINGUETTES d'EUROPE



HUSSEREN
LES CHATEAUX

20 - 21 juillet
1985

Guinguette italienne

TRATTORIA RISTORANTE «CASA DEI FIORI»

Assiette italienne	28.-	Gorgonzola	10.-
Frites portion	6.-	Mottarino	5.-
Spaghetti bolognaise	28.-	Tranche Napolitaine	6.-
Pizza Royale	28.-		
Pizza Bella Napoli	32.-		

SERVICE COMPRIS



Guinguette allemande

GARTENWIRTSCHAFT «SCHOENE AUSSICHT»

Frankfurter Würtschen	15.-	Münsterkäse	15.-
Garniertes Sauerkraut	45.-	Schwartzwäldertorte	20.-
Kassler mit gemischten Salaten ..	40.-		

SERVICE COMPRIS

Foire aux vins

BUFFET

Friand	12.-	Quiche	15.-
Tarte à l'oignon	15.-	Saucisses chaudes	12.-
Pâté en croûte	22.-	Assiette Alsacienne	28.-
Tourte	28.-	Tarte aux fruits	12.-

SERVICE COMPRIS

SOUS LE PATRONAGE

Programme

SAMEDI 19 H

Ouverture des guinguettes avec bals publics.
Spécialités gastronomiques.
Dégustation permanente des grands vins des côteaux de
Husseren-les-Châteaux.
Arrivée de la course pédestre des 5 Châteaux.
Exposition Art artisanal.

DIMANCHE 12 H

Ouverture des guinguettes.
Dégustation permanente des grands vins des côteaux de
Husseren-les-Châteaux.
Spécialités gastronomiques italiennes, allemandes et françaises
servies dans les guinguettes.
Concert-animations folkloriques et bals publics.
Exposition Art artisanal.

16 H

Concert «Europa Cantat» à l'église paroissiale, par la chorale
A Capella de Lyon, direction M. Corneloup.

22 H

Feu d'artifice.
Accès à la fête avec le verre de dégustation.

LISTE DES VINS SERVIS DANS LES GUINGUETTES

(Se référer au numéro)

SYLVANER 30 F
11 WEHRLE Maurice

PINOT 30 F
21 COLOMBAIN Lucie
22 SCHERER André

RIESLING 35 F
31 LIECHTLE François
32 SCHUELLER Edmond
33 SCHWARTZ Joseph
34 WISSLER Raoul

MUSCAT 35 F
41 SCHUELLER Pierre

TOKAY 35 F
51 BIRGHAN Pierre
52 SCHWARTZ Henri

PINOT NOIR 35 F
61 WEHRLE Remy

GEWURZTRAMINER 35 F
71 MARTIN Henri et Fils
72 SCHWARTZ Emile
73 STENTZ Fernand

RIESLING RESERVE 40 F
80 KUENTZ Alphonse
81 KUENTZ-BAS

MUSCAT RESERVE 40 F
90 COOPERATIVE

TOKAY RESERVE 40 F
100 STINTZI Gérard

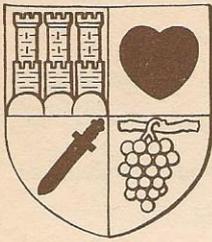
PINOT NOIR RESERVE 40 F
110 LIPP François
111 SCHERER paul

GEWURZTRAMINER RESERVE 40 F
120 SCHUELLER-CONRAD
121 SCHUELLER Gérard



DU JOURNAL  ALSACE

HUSSEREN-LES-CHATEAUX



A la sortie Sud de Colmar les regards sont inévitablement attirés par trois tours au sommet d'une colline. A mi-hauteur se trouve un village blotti entre la forêt et les vignes: HUSSEREN-LES-CHATEAUX. Ce village doit son existence aux Comtes d'Eguisheim qui firent construire les 3 châteaux du XI^e et XIII^e siècles et aux chanoines de Saint-Augustin, fondateurs de la grande Abbaye de Marbach. Des ouvriers et artisans vinrent travailler à ces constructions et formèrent le premier noyau des habitants de notre village en s'implantant dans le vignoble.

Au Moyen Age, la localité eut à subir de nombreuses destructions lors des invasions des anglais, armagnacs et suédois. Mais au XVIII^e siècle, deux familles nobles vinrent s'établir à Husseren et encouragèrent la reconstitution du vignoble. Lorsqu'après la révolution les biens du couvent de Marbach furent confisqués, les habitants de Husseren achetèrent les terres et le vignoble se développa. Aujourd'hui encore, notre village est habité presque exclusivement par des vignerons établis depuis plusieurs générations.

La position privilégiée, au point culminant de la Route du Vin et au départ de la route touristique des cinq châteaux offre aux visiteurs un panorama unique sur la plaine d'Alsace. Au pied du village s'étend un des plus beaux vignobles, en pleins côtes, orientés vers le Sud et l'Est. La qualité du terroir, l'exposition du soleil, les soins exceptionnels apportés à la vigne font la réputation de nos grands vins.

La diversité du sol permet la culture de tous les cépages: aussi chaque producteur est en mesure de proposer la gamme complète des vins d'Alsace.

Et puis chaque année durant le week-end qui suit le 14 juillet, Husseren ouvre ses Guinguettes d'Europe et accueille en toute amitié tous ceux qui souhaitent passer quelques heures de gaieté et de bonne humeur au pied des 3 Châteaux.

Dans un cadre pittoresque vous serez séduit par un folklore européen qui anime les guinguettes. Vous ferez connaissance avec les gens qui habitent cette colline, vous partagerez pour un jour leur joie, leur vie de vigneron tout en appréciant leurs produits.

ALSACE

votre atout quotidien